

Enfermagem 2 Lavoro quotidiano e turni



- Descrivi le attività quotidiane, le responsabilità e l'orario
- Spiega il lavoro a turni e il lavoro di squadra
- Descrivere l'organizzazione e la pianificazione in ospedale
- Pianificazione e programmazione dei turni

Il turno	<i>(O turno)</i>	Assegnare (un turno)	<i>(Atribuir (um turno))</i>
Il cambio turno	<i>(A troca de turno)</i>	Coprirsi (un turno)	<i>(Cobrir-se (um turno))</i>
Il calendario	<i>(O calendário)</i>	Fare il turno di notte	<i>(Fazer o turno da noite)</i>
La pianificazione	<i>(O planeamento)</i>	Essere di passaggio	<i>(Estar de passagem)</i>
La rotazione	<i>(A rotação)</i>	Lo straordinario	<i>(O extra (horas extraordinárias))</i>
La reperibilità	<i>(A disponibilidade)</i>	Gestire (il personale)	<i>(Gerir (o pessoal))</i>
La sostituzione	<i>(A substituição)</i>	Coordinare	<i>(Coordenar)</i>
La riunione di reparto	<i>(A reunião de enfermaria)</i>	Anticipare (un turno)	<i>(Antecipar (um turno))</i>
Il responsabile	<i>(O responsável)</i>	Ritardare	<i>(Atrassar)</i>

1. Exercícios

1. Associe os itens que têm um significado relacionado.

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| a. Il turno | 1. dare un turno |
| b. Il cambio turno | 2. ore extra di lavoro |
| c. Lo straordinario | 3. l'orario di lavoro |
| d. Assegnare un turno | 4. lo scambio di turno |

a-3 b-4 c-2 d-1



2. Aviso interno: planejamento dos turnos (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: rotazione, sostituzione, turni, ritardare, reperibilità, straordinario



Avviso interno - Reparto di Medicina: entro venerdì inviate la disponibilità per il calendario dei (1) _____ della prossima settimana. Il responsabile organizza la (2) _____ e assegna i turni di notte; la (3) _____ è a rotazione. Chi ha una riunione di reparto o un corso può chiedere di anticipare o (4) _____ il turno.

Per il cambio turno, avvisate almeno 24 ore prima e trovate una (5) _____ con un collega. Lo (6) _____ va concordato con il coordinatore. In caso di urgenza, chiamate la segreteria: gestisce le richieste e aggiorna la pianificazione.

Avviso interno - Setor de Medicina: até sexta-feira enviem a disponibilidade para o calendário de turnos da próxima semana. O responsável organiza o rodízio e atribui os turnos noturnos; a disponibilidade de sobreaviso é em rodízio. Quem tiver uma reunião do setor ou um curso pode pedir para antecipar ou atrasar o turno.

Para a troca de turno, avisem com pelo menos 24 horas de antecedência e encontrem um substituto com um colega. As horas extras devem ser combinadas com o coordenador. Em caso de urgência, liguem para a secretaria: ela gerencia os pedidos e atualiza o planejamento.

(1) turni, (2) rotazione, (3) reperibilità, (4) ritardare, (5) sostituzione, (6) straordinario

1. Chi deve inviare la disponibilità e cosa bisogna fare almeno 24 ore prima di un cambio turno?
- _____

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

1. La speaker guarda il calendario dei turni insieme al responsabile.
2. Venerdì la speaker lavora nel turno del pomeriggio.
3. Per il cambio turno, la speaker sostituisce Marta per circa mezz'ora perché Marta arriva tardi.

Verdadeiro Falso

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a soluzione corretta

- Oggi il responsabile _____ i turni sul calendario del reparto. *(Hoje o responsável atribui os turnos no calendário do setor.)*
a. assegniamo b. assegnano c. assegna d. assegnare
 - Domani _____ il turno di notte e poi vado a casa a dormire. *(Amanhã faço o turno da noite e depois vou para casa dormir.)*
a. faccio b. facevo c. fanno d. fai
 - Noi _____ il cambio turno durante la riunione di reparto. *(Nós coordenamos a troca de turno durante a reunião do setor.)*
a. coordiniamo b. coordina c. coordinare d. coordinano
1. assegna 2. faccio 3. coordiniamo

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)



Cambio turno all'ultimo minuto

Laura (infermiera): *Ciao Marco, scusa il disturbo: stasera ho un imprevisto e non riesco a fare il turno di notte.*

(Oi Marco, desculpe incomodar: hoje à noite tive um imprevisto e não consigo fazer o turno da noite.)

Marco (responsabile turno): *Capisco, preferisci scambiare il turno con qualcuno o vuoi che organizzi una sostituzione?*

(Entendo, você prefere trocar o turno com alguém ou quer que eu organize uma substituição?)

Laura (infermiera): *Se è possibile, vorrei anticipare il turno di domani e coprire oggi con un collega.*

(Se for possível, eu gostaria de antecipar o turno de amanhã e cobrir hoje com um colega.)

Marco (responsabile turno): *Va bene, controllo il calendario e la rotazione, poi chiedo a Chiara se può coprire la tua notte.*

(Tudo bem, vou conferir o calendário e a rotação e depois pergunto à Chiara se ela pode cobrir a sua noite.)

Laura (infermiera): *Grazie, fammi sapere appena puoi così mi organizzo.*

(Obrigada, me avise assim que puder para eu me organizar.)

- Perché Laura chiede un cambio turno e quale soluzione propone Marco?
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)



Di solito nel mio turno mi occupo di... / Secondo il calendario, questa settimana sono di... / Per un cambio turno mi coordino con...

1. Com'è la tua giornata tipo in ospedale e quali sono le responsabilità principali durante il turno?

2. Se c'è un cambio turno o una sostituzione, come vi organizzate con il calendario e con il responsabile del reparto?

7. Escrita: WhatsApp (QR: IA+)

Ciao Giulia, sono **Paola** (caposala). Per domani abbiamo un problema con i **turni**:

Marco è malato e non può venire.

Puoi **coprire** il suo turno in reparto dalle **7:00 alle 13:00**? Se per te è difficile, dimmi se puoi **anticipare** o fare un **cambio turno** con qualcuno. Oggi alle 15:30 facciamo una breve **riunione di reparto** per la pianificazione della settimana.

Grazie!

Paola



Escreva uma resposta apropriada: *Posso coprire il turno dalle ... alle ... / Per me domani è difficile perché ..., però posso ... / Va bene anche uno scambio: posso fare ... e poi ...*
